

2024 > 2025  
DOSSIER D'ACCOMPAGNEMENT

# Dancers of Damelahamid

RAVEN MOTHER

Margaret Grenier

12 > 16 NOVEMBRE 2024 · Durée : 1h15

Matinée jeunesse 14 novembre 2024 · Durée : 1h



POUR MIEUX APPRÉCIER LA DANSE

DANSE > DANSE



# SOMMAIRE

03 L'oeuvre

---

04 Compagnie

---

05 Artiste

---

06 Crédits

---

07 Pistes de réflexion

---

08 Clés de compréhension

---

10 À écouter

---

11 Dans les médias

---

13 Exercices pratiques

---

14 Exercices pratiques post-spectacle

---

15 Contact

---

# L'ŒUVRE

## RAVEN MOTHER

Vibrant hommage à Margaret Harris, aînée autochtone qui a consacré sa vie à maintenir sa culture bien vivante. Un récit multimédia haut en couleur, un torrent d'images, de danses, de chants, de masques sculptés et de costumes somptueux.



Porte-étendard de la culture autochtone, Margaret Harris (1931-2020) a joué un rôle prépondérant dans la revitalisation du chant, de la danse, des récits et de la confection des régalia sur la côte nord-ouest de la Colombie-Britannique.

Avec son mari, le chef Kenneth Harris (1928-2010), elle fonde la troupe Dancers of Damelahamid en 1967, dans l'urgence de préserver ces pratiques ancestrales. Sa fille Margaret Grenier, épaulée par ses filles et petites-filles, a repris le flambeau.

*Raven Mother* — référence au corbeau, emblème du clan — rend hommage à la détermination et à l'engagement sans faille de la matriarche ainsi qu'au rôle primordial des mères dans la transmission d'un legs inestimable.

Jetant un pont entre les traditions autochtones et des formes plus contemporaines, une immersion immédiate, essentielle, dans une culture riche et remarquable.

[VISIONNER UN EXTRAIT : HTTPS://WWW.YOUTUBE.COM/WATCH?V=HE5Q\\_0FRZHA](https://www.youtube.com/watch?v=HE5Q_0FRZHA)



# COMPAGNIE

---

## DANCERS OF DAMELAHAMID

---



Dancers of Damelahamid est une compagnie de danse autochtone fondée sur plus de cinq décennies de travail approfondi de revitalisation des chants et des danses. Pendant d'innombrables générations, la danse indigène a joué un rôle essentiel dans la définition de l'art et de la culture. En réponse à la levée de l'interdiction du Potlatch (1884-1951), la danse a refait surface et a réveillé une forme d'art qui avait été proscrite pendant près de 70 ans. Dancers of Damelahamid est née dans les années 1960 de l'urgence de veiller à ce que ces pratiques artistiques ne soient pas perdues.

Depuis, Dancers of Damelahamid s'est imposée comme une compagnie de danse indigène professionnelle de premier plan. Les approches artistiques de la compagnie ont favorisé le rapprochement des pratiques créatives et l'utilisation de supports novateurs, tout en préservant l'intégrité de l'héritage artistique de la compagnie. C'est grâce à une pratique continue et assidue que cette forme de danse perdure en tant que forme non statique et pertinente pour l'innovation, l'influence et les réflexions actuelles.

Dancers of Damelahamid ont produit plusieurs pièces de théâtre et chorégraphié des œuvres de danse. Depuis 2008, la compagnie produit le Coastal Dance Festival, un festival annuel qui présente la danse autochtone de la côte nord-ouest et accueille des artistes autochtones nationaux et internationaux.



# ARTISTE

---

## MARGARET GRENIER

Chorégraphe

---



Margaret a chorégraphié *Setting the Path* (2004), *Sharing the Spirit* (2007), *Spirit and Tradition* (2009), ainsi que les productions de danse contemporaine multimédia *Spirit Transforming* (2012), *Flicker* (2016) et *Mînowin* (2019).

Margaret est titulaire d'une maîtrise en éducation artistique de l'Université Simon Fraser et d'un baccalauréat en sciences de l'Université McGill. En 2007, elle a été chargée de cours à l'Université Simon Fraser pour le cours Foundations in Aboriginal Education, Language, and Culture (fondements de l'éducation, de la langue et de la culture autochtones).

Elle a été membre du corps professoral pour la résidence de danse autochtone du Banff Centre en 2013.



# CRÉDITS

---

## DANCERS OF DAMELAHAMID RAVEN MOTHER

---

**Directrice artistique et chorégraphe** Margaret Grenier.

**Décor et conception** Andrew Grenier.

**Conceptrice et créatrice des regalia** Rebecca Baker-Grenier.

**Vocaliste et compositrice de chansons** Raven Grenier.

**Compositeur associé** Ted Hamilton.

**Concepteur d'éclairages** Jeff Harrison.

**Concepteur des projections** Andy Moro.

**Directeur collaborateur** Charles Koroneho.

**Artistes de la côte nord-ouest** David A. Boxley, David R. Boxley, Jim Charlie, Raven Grenier, Kandi McGilton, Dylan Sanidad.

**Ainé·e·s** Betsy Lomax, Lawrence Trottier.

**Interprètes** Margaret Grenier, Rebecca Baker-Grenier, Raven Grenier, Nigel Baker-Grenier, Renée Harris.

**Directeur de production / de scène** Andy Grenier.

**Directeur technique** Jeff Harrison. **Productrice collaboratrice et agente** Sabine Rouques, Eponymous.

**Première mondiale** 9 octobre 2024, The Cultch Theatre, Vancouver.

**Élaboré avec le soutien** du Fonds national de création du Centre national des Arts.

Cette œuvre est une **coproduction** du Fonds de création du réseau CanDance, de DanceWorks, de Dance Victoria, du Centre national des Arts et de Danse Danse.

Dancers of Damelahamid remercient le Conseil des Arts du Canada, le gouvernement de la Colombie-Britannique, le British Columbia Arts Council et Metro Vancouver pour leur soutien.

Raven Mother a été créé avec le soutien de The Anvil Theatre, The Cultch, The Venables Theatre, Ballet BC, Banff Centre for Arts and Creativity.

Dancers of Damelahamid aimerait remercier la Hamber Foundation, Re:Naissance, Anndraya T. Luui.

## DANCERS OF DAMELAHAMID

**Directrice générale et artistique** Margaret Grenier.

**Producteur créatif** Andrew Grenier.

**Associée artistique** Rebecca Baker-Grenier.

**Assistante artistique et administrative** Raven Grenier.

**Langue et recherche** Nigel Baker-Grenier.

**Producteurs collaborateurs** Eponymous.

# PISTES DE RÉFLEXION

## La revitalisation de la culture autochtone

La revitalisation des pratiques culturelles autochtones est essentielle pour préserver l'identité, transmettre les savoirs ancestraux et assurer leur continuité après des décennies de répression coloniale. Comment la transmission intergénérationnelle contribue-t-elle à la revitalisation des pratiques culturelles autochtones ?

En 1967, Margaret Harris, figure emblématique de la culture autochtone sur la côte nord-ouest de la Colombie-Britannique, a fondé la compagnie Dancers of Damelahamid pour protéger des traditions en péril. Elle a transmis cet héritage à sa fille, Margaret Grenier, qui, à travers *Raven Mother*, rend hommage au rôle fondamental des mères et des aînées dans la transmission culturelle.

Partout dans le monde, des communautés autochtones ont lancé des mouvements visant à favoriser la réappropriation de leurs savoirs, leurs langues et leurs arts, tout en encourageant leur transmission aux jeunes générations.

En Nouvelle-Zélande, par exemple, les Maoris ont revitalisé leur langue et leurs pratiques culturelles avec le mouvement *Kōhanga reo* « le nid de la langue », qui a permis d'enseigner la langue maorie aux enfants dès la petite enfance. Cette démarche pour la renaissance de la culture maorie au sein de la société néo-zélandaise s'est étendue à d'autres domaines, notamment la danse (haka) et les arts visuels, permettant une réappropriation collective de ces pratiques à travers les générations. .

Ces initiatives visent non seulement à préserver un patrimoine précieux, mais aussi à le faire évoluer avec les réalités contemporaines. Dans ce sens, *Raven Mother* évoque les réalités autochtones actuelles à travers un riche héritage de techniques et de savoirs, porté par les nouvelles générations qui témoignent de l'apport essentiel des mères à la revitalisation culturelle.



Carte  
interactive des  
territoires  
autochtones  
dans le monde :  
[https://native-  
land.ca/](https://native-land.ca/)

Consultez les pages 11 et 12 de notre guide général sur la danse pour accéder à d'autres ressources sur les danses autochtones !

# CLÉS DE COMPRÉHENSION

Proposées par Dancers of Damelahamid (traduction libre)

## QU'EST-CE QUE LA REGALIA ?

Regalia est le terme utilisé pour décrire ce que nous portons et qui représente la lignée et la culture des danseur·euses. Dans la culture Gitxsan, il peut s'agir de pièces telles que des couvertures à boutons, des couvertures, des masques, des robes et des tabliers.

Dans la culture crie, les regalia peuvent être des châles ornés de rubans, de perles et de plumes. Il existe également des différences dans l'utilisation des couleurs et des motifs. Les couleurs de l'habit Gitxsan sont généralement le rouge, le noir et le blanc, avec des motifs d'animaux ou d'emblèmes. Les costumes cris utilisent souvent de nombreuses couleurs et des motifs floraux ou géométriques. Bien qu'il y ait souvent une différence entre les costumes et les danses des Cris et des Gitxsan, parce que la famille est issue des deux communautés, il arrive que les Gitxsan ne soient pas en mesure d'assurer la sécurité de la famille. Il arrive que le costume Gitxsan soit porté pendant une chanson crie.

## QUELS SONT LES MATÉRIAUX UTILISÉS POUR FABRIQUER LES REGALIA ?

Tous les costumes portés par les danseurs ont été fabriqués par les membres de la famille des danseurs de Damelahamid. Ils sont fabriqués à la main à partir de matériaux tels que le tissu, le cuir, le bois de cèdre, les boutons et les perles.

## QU'EST-CE QU'UN CLAN ? QU'EST-CE QU'UN EMBLÈME ?

Les clans sont de grands groupes familiaux. L'origine de chaque clan commence par une histoire qui fait partie de l'histoire orale des peuples de la côte nord-ouest. Les membres d'un clan ont des ancêtres communs, des emblèmes et des droits communs. Les emblèmes sont des symboles portés sur les insignes représentant le clan d'une personne. Il existe également des emblèmes familiaux plus personnels portés sur certains insignes pour représenter la lignée d'une personne.

## QUE SIGNIFIE LE TERME « INTENDANCE » ?

Un intendant est une personne qui a la responsabilité de prendre soin de quelque chose. Les chants et les histoires véhiculent des enseignements qui décrivent nos rôles en tant que gardiens de la terre et de toutes ses ressources abondantes. Il est de notre responsabilité de prendre soin de la terre afin d'avoir quelque chose de beau à transmettre aux générations futures. Nous sommes également les gardien·nes de ces chants et de ces danses.

## QUELLES SONT LES RESPONSABILITÉS DES DANSEUR·EUSES ?

Dancers of Damelahamid a été fondé pour assurer la transmission des pratiques de chant et de danse aux générations futures. Les danseur·euses ont la responsabilité de créer un environnement favorable à l'intégration des jeunes danseur·euses. La danse exige également un haut niveau d'engagement. Les Dancers of Damelahamid s'entraînent régulièrement et travaillent en permanence à l'élaboration de nouvelles productions de danse.

## QUE SIGNIFIE LE TERME GITXSAN ? OÙ SE SITUE LE TERRITOIRE GITXSAN ?

Gitxsan signifie « peuple de la rivière des brumes ». Le territoire de Gitxsan se trouve dans le bassin versant de la rivière Skeena, dans le nord-ouest de la Colombie-Britannique.

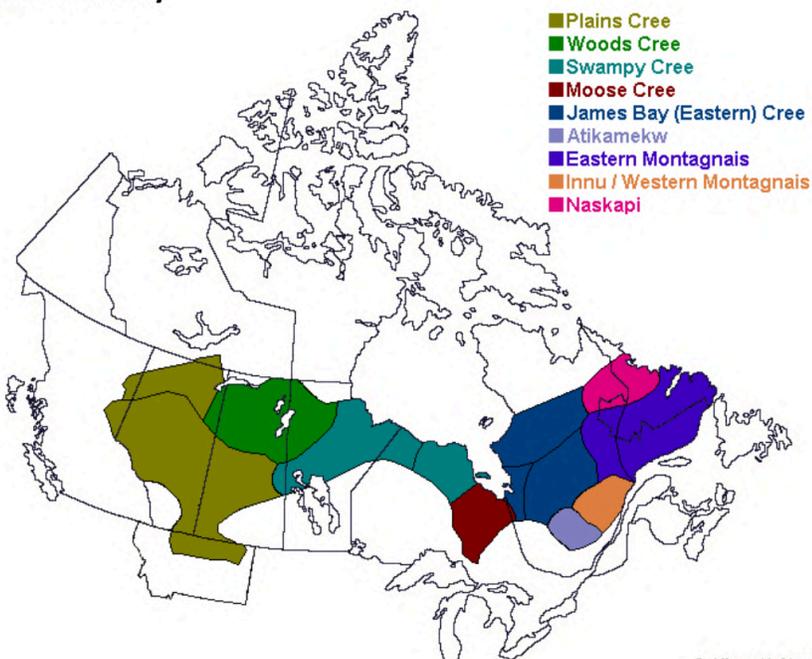
Les clans Gitxsan :

Les clans sont de grands groupes familiaux. L'origine de chaque clan commence par une histoire qui fait partie des traditions orales des habitants de la côte nord-ouest. Les membres d'un clan ont en commun des ancêtres, des emblèmes et des privilèges. Les armoiries sont des symboles portés sur les insignes représentant le clan d'une personne. Il existe également des emblèmes familiaux plus personnels portés sur certaines tenues pour représenter la lignée d'une personne.

Regalia est le terme utilisé pour décrire les vêtements traditionnels portés, tels que les couvertures à boutons, les robes et les tabliers.

\* Gitxsan s'écrit à la fois Gitksan et Gitxsan.

### Cree Territory



Cette carte présente les différents territoires cris. Au sein de chaque groupe, il existe de nombreuses autres communautés et nations. Chaque groupe cri a un dialecte différent et un mot pour « cri » dans sa langue, par exemple les Cris des plaines s'appellent « Nehiyaw ».

# À ÉCOUTER

## Raven Mother - Le processus de création

Margaret Grenier explique le processus de création de cette nouvelle œuvre de danse dont la première a eu lieu à l'automne 2024.



## Les regalia

Rebecca Baker-Grenier parle de son processus de création des pièces de regalia pour la nouvelle production de Dancers of Damelahamid, *Raven Mother*.



## La musique

Raven Grenier parle de son processus de composition de la trame sonore de la pièce *Raven Mother*.



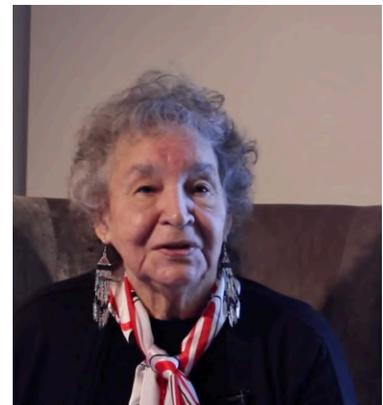
## Le masque

Andrew Grenier explique le processus de sculpture du masque de Raven Mother.



## Entrevue

Entrevue de Margaret Harris, mère de Margaret Grenier - 2019





# DANS LES MÉDIAS

”

*Raven Mother* a été écrite en l'honneur de la mère de Mme Grenier, Margaret Harris, cofondatrice du groupe de danse.

« Lorsque notre famille a commencé ce travail en 1967, c'était sous la vision de ma grand-mère, Irene Harris, et sous la direction de mes parents Margaret Harris et Ken Harris », a déclaré Mme Grenier. Les Dancers of Damelahamid ont vu le jour après la levée de l'interdiction du Potlatch. Irene a ressenti l'urgence de partager les pratiques traditionnelles avant qu'elles ne se perdent. Elle a joué un rôle déterminant dans la revitalisation des enseignements de la culture des Premières nations de la côte ouest par le biais de chants, de danses, d'histoires et de la fabrication de régalia.

« Ma mère a été formée par ma grand-mère, et c'était la première fois que ces danses avaient lieu avant l'interdiction du Potlatch », a expliqué Mme Grenier.

Elle a voulu rendre hommage à sa famille en créant un spectacle qui montre l'impact qu'elle a eu sur des générations d'artistes. Pour saisir l'importance de ces enseignements intergénérationnels, Mme Grenier a collaboré avec des membres de sa famille et d'autres artistes pour créer un masque de transformation traditionnel Gitxsan pour *Raven Mother*.

Il s'agit d'abord d'un grand masque de corbeau qui s'ouvre pour révéler à l'intérieur des visages humains plus petits et interconnectés.

« Elles sortent une par une et les danseurs les dansent chacune à leur tour », explique Andrew Grenier, directeur de production des Dancers of Damelahamid. « Elles représentent une génération féminine différente de la famille de Margaret. Le masque extérieur représente la mère de Margaret, c'est le corbeau, et le masque intérieur est un soleil, qui représente sa grand-mère, puis les trois masques qui sortent, l'un d'eux représente Margaret elle-même... puis le suivant représente notre fille Raven, et enfin le dernier représente notre petite-fille. Les cinq générations sont donc représentées dans un seul masque ».

Le rôle d'Andrew était de participer à la création des masques, en fabriquant lui-même deux d'entre eux. Les trois autres ont été créés par des parents proches.

« J'en ai fait deux et les trois autres ont été fabriqués par les trois générations de cette famille. C'est un gros travail de coordination. Il a fallu environ deux ans pour réaliser cette sculpture », a-t-il déclaré.

• • •



L'une des artistes sera la fille des Grenier, Raven. « Elle est extraordinaire. C'est une artiste visuelle et elle a des œuvres d'art visuel dans le spectacle, mais c'est aussi une très bonne chanteuse et compositrice », a déclaré Andrew. « Elle a composé, je crois, une douzaine de chansons de la bande sonore que nous allons avoir.

Raven a déclaré que les chansons qu'elle a composées pour le spectacle portent sur le « transfert intergénérationnel de connaissances », avec l'utilisation de paysages sonores authentiques des traditions de sa communauté, tout en « essayant de générer de nouveaux rythmes et de nouvelles mélodies ».

« Il y a la *Latin song*. Il y a la *Snake song*. Il y a la *Paddle Song*. Et tout cela suit en quelque sorte une séquence qui s'inscrit dans la narration de la production », a déclaré Raven. « Elle s'inspire vraiment de la danse et de l'histoire qui la sous-tend et de tout le reste. Il s'agit d'un processus de collaboration pour créer les chansons que nous allons interpréter et, à partir de là, les paroles ont été affinées et retravaillées avec le groupe pour s'assurer qu'elles sont fidèles à l'histoire.

Raven a expliqué que sa grand-mère (Maragret Harris) était membre du clan du Corbeau dans la région du Manitoba et que son grand-père faisait partie du clan de la Baleine sur la côte ouest. Pour elle, la production de *Raven Mother* lie visuellement ces deux clans.

« Tout est très lié et à la base de ce que je suis et des enseignements avec lesquels j'ai grandi », a déclaré Raven. « C'est un peu comme un mémorial et une pièce honorifique pour mon kookum et vous. C'est une production finale qui s'est accumulée au fil des ans, avec le masque de transformation et tout le reste. La création de la chanson sur la transformation a été pour moi une étape charnière dans l'évolution de ma musique.

[Crystal St.Pierre, Windspeaker.com](https://windspeaker.com), 15 février 2024 (Traduction libre)

# EXERCICES PRATIQUES

Travail imaginé par Stéphanie Connors, professeure invitée en pratiques pédagogiques au Département de danse de l'UQAM.

## ACTIVITÉ : (S')OFFRIR SA TRADITION

**Étape 1** : Les élèves sont placés en cercle dans la classe. Le cercle est une pratique commune qui permet de ressentir l'énergie individuelle au sein de la synergie de groupe.

**Étape 2** : Les élèves, dos au cercle, ferment les yeux et plongent en eux-mêmes pour réfléchir à l'une de leurs traditions familiales (cela peut être lié à une fête, un rite de passage, un moment de rassemblement, etc.). Ensuite, ils doivent créer un mouvement symbolique associé à cette tradition.

**Étape 3** : Demander aux élèves de se tourner vers le cercle. Ils sont invités, un après l'autre, à démontrer leur geste (principe de succession dans le cercle).

**Étape 4** : Après avoir montré tous les mouvements, une première personne refait son geste et le transmet à son voisin, qui l'ajoute au sien, et ainsi de suite (principe d'accumulation).

**OU**

La première personne refait son geste, et tout le monde le répète ensemble (principe d'alternance). Reprenez ensuite le geste de chaque élève en suivant le rythme de groupe.

**Étape 5** : Demander aux élèves de créer une courte séquence en équipes de cinq, en cercle. Ils doivent utiliser chaque geste des membres de leur équipe dans l'ordre qu'ils choisissent. Les élèves peuvent utiliser les principes chorégraphiques suivants : répétition, accumulation, succession, alternance. Ils doivent également trouver un rythme commun, sans nécessairement compter les mouvements, mais en ressentant la connexion entre eux-mêmes.

Proposition musicale :

Daniel, Alex & Jenice Wells - Ted Napoleon / Lil'wat First Nation

# EXERCICES PRATIQUES POST-SPECTACLE

*Proposés par Dancers of Damelahamid (traduction libre)*

- Dans *Raven Mother*, quelles sont les parties de la danse dont vous vous souvenez comme étant Gitksan ou Cree ?
- Demandez aux élèves s'ils savent sur quel territoire traditionnel se trouve leur école. Demandez-leur s'ils connaissent les chansons, les histoires et les danses qui sont pratiquées dans la région. S'ils ne le savent pas, enseignez-leur et partagez des idées sur les moyens d'en savoir plus sur les communautés autochtones locales et le territoire proche de votre école.
- Demandez aux élèves quel type d'art ils ont vu pendant le spectacle. L'art utilisé dans le spectacle reflète les identités collectives et individuelles des danseur·euses. Demandez aux élèves de réaliser un projet artistique qui exprime leur propre identité en utilisant des symboles, des couleurs, des dessins, etc.
- Interrogez les élèves sur les danses qu'ils ont vues : quelles sont leurs danses préférées ? Comment les danseur·euses ont-ils raconté une histoire à travers le mouvement ? Demandez aux élèves d'écrire une courte histoire, une chanson ou un poème basé sur ce qu'ils voient dans leur environnement naturel. Ensuite, demandez-leur de créer des gestes et des mouvements qui racontent leur histoire, leur chanson ou leur poème.



# DANSE DANSE

LOLA JEGU  
Responsable, éducation  
[lola@dansedanse.ca](mailto:lola@dansedanse.ca)

 [dansedanse.ca](http://dansedanse.ca)

 514 848.0623 / 1 855 848.0623

 [info@dansedanse.ca](mailto:info@dansedanse.ca)

 2, Rue Sainte-Catherine Est, Bureau 200, Montréal

